



Novato USD 1015 Seventh Street, Novato CA 94945 • 415.897.4211

Reporte Anual 2016-2017 del Bono de la Medida G: Grandes Escuelas para una Gran Ciudad de Novato

Sobre el Bono: El 8 de noviembre de 2016, la Medida G (*Measure G*), un bono para las escuelas locales por \$222 millones, fue aprobado por los votantes en el Distrito Escolar Unificado de Novato para modernizar nuestras escuelas y dar apoyo al aprendizaje del siglo 21. El bono mandata un Comité Independiente de Vigilancia Ciudadana (*Independent Citizen's Oversight Committee*, o ICOC) y auditorías anuales, para asegurar que el dinero producto del bono se gaste solamente en los proyectos para instalaciones escolares incluidos en la descripción del bono, según el Plan Maestro de Instalaciones (*Facilities Master Plan*, o FMP) que se describe a continuación. Éste es el primer reporte anual del ICOC.

- ◆ *Aprobada por los votantes el 8 de noviembre de 2016*
- ◆ *\$222 millones aprobados*
- ◆ *Primer Bono Emisión ~ \$51 millones, 30 de marzo de 2017*

El Bono tiene como objetivo actualizar las viejas aulas, laboratorios de ciencias, bibliotecas e instalaciones, para cumplir con los actuales estándares académicos y de seguridad; proveer espacio dedicado a la ciencia, tecnología, ingeniería, matemáticas, artes e instrucción musical; y mejorar el acceso estudiantil a tecnología de instrucción moderna. Estas mejoras incluyen una enseñanza moderna que ayude a preparar a nuestros alumnos para competir en la economía global del siglo 21. Reparaciones y mejoras necesarias para la protección y seguridad de los alumnos y ahorrar dinero al incrementar la eficiencia energética también son parte del espectro de la medida G. A diferencia de los fondos de los impuestos a las parcelas para el Distrito, que apoyan sus programas y personal educativos, los ingresos del bono son primordialmente para que el Distrito pueda mantener seguros los edificios escolares y los salones de clase, teniéndolos actualizados y en buenas condiciones de uso.

Para identificar y priorizar las necesidades en las instalaciones, antes de que los votantes aprobaran el bono, el Distrito condujo un extenso proceso para el desarrollo de un plan FMP integral. El 15 de diciembre de 2015, la Mesa Directiva del NUSD aprobó que la compañía *WLC Architects* se encargara de este proyecto. Su tarea consistió en evaluar las condiciones físicas de cada plantel escolar e identificar el trabajo que se necesitaba; evaluando la sustentabilidad para la educación y la funcionalidad de cada plantel; colectando información de todos los involucrados y miembros de la comunidad; proveyendo los costos estimados de las reparaciones, cambios, renovaciones y/o nuevas construcciones; desarrollando un plan FMP para cada plantel escolar; y priorizando todos los proyectos identificados. La compañía WLC condujo más de 35 reuniones en las escuelas con alumnos, maestros y personal en niveles escolares de *elementary*, *middle* y *high school*, con padres, PTA y miembros del *Booster Club*, y consultores del Distrito. Se identificaron más de \$500 millones para trabajos necesarios en los planteles durante este proceso, y los miembros de la comunidad de cada plantel priorizaron el trabajo y enlistaron por importancia proyectos por \$205 millones en trabajo necesario para instalaciones. El plan FMP final fue aprobado por la Mesa Directiva el 2 de agosto de 2016, y se encuentra disponible en el sitio web del Distrito en www.nusd.org/bond-information/facility-master-plan.

Miembro vocal

Vicepresidente

Jeffrey Vaillant

Miembro ciudadano de la tercera edad

Sylvia Barry

*Miembro mujer de
negocios*

Gregory Cote

Miembro padre de familia

Ali Iqbal

Miembro contribuyente

Erich Mesenburg

Miembro del PTA

Brigit Nevin

Miembro vocal



MESA DIRECTIVA DEL NUSD

Debbie Butler
Presidenta

Shelly Scott
Vicepresidenta

Maria Aguila
Miembro de la Directiva

Thomas Cooper
Miembro de la Directiva

Derek Knell
Miembro de la Directiva

Greg Mack
Miembro de la Directiva

Ross Millerick
Miembro de la Directiva

PERSONAL DEL NUSD VIGILANTE DEL BOND

Jim Hogeboom
Superintendente

Yancy Hawkins
*Superintendente Asis-
tente de Negocios y
Operaciones*

Mike Woolard
*Director Ejecutivo de
Instalaciones*

Melissa Duggan
*Coordinadora del
Proyecto del Bono*

Mark Silva
*Director de
Mantenimiento,
Operaciones y
Transporte*

¿Preguntas?

Mándenos un Email a:
bondinfo@nUSD.org
or
ICOC@nUSD.org

Búsquenos en el sitio
web [www.nUSD.org/
bond-information](http://www.nUSD.org/bond-information)

2016 - 2017 Reporte Anual

El Comité de Implementación del Bono (*Bond Implementation Committee*), un Comité de Asesoría del Superintendente, inició sus trabajos el 12 de enero de 2017, tras la aprobación del bono. Tener un poderoso comité de instalaciones del distrito es uno de los factores más importantes para el éxito del programa del bono. El Comité de Implementación del Bono, de más de 40 miembros, está compuesto por maestros, personal, alumnos, padres, administradores de escuelas y del Distrito, miembros de la Directiva, representantes de agencias locales, así como de todos los miembros de la comunidad. Usando el lenguaje de la Medida G y del plan FMP para guiar este proceso, el comité se ha reunido varias veces, dando prioridad a los proyectos según su necesidad y valor, y haciendo recomendaciones de proyectos de la Fase Uno al Superintendente.

El 2 de mayo de 2017 y el 8 de agosto de 2017, la Mesa Directiva aprobó la recomendación de la lista de proyectos de la Fase Uno del Comité de Implementación del Bono.

Para todo el Distrito, estos proyectos incluyen actualizaciones de infraestructura en tecnología IT; dando a los alumnos dispositivos *Chromebook*; cajas de herramientas de tecnología para el aula (*Classroom Technology Toolkits*); mobiliario flexible de aprendizaje basado en el proyecto del siglo 21; y proyectos de mantenimiento diferido como remplazar en techo de la escuela *San Ramon Elementary*, y reparaciones al drenaje en las escuelas *Olive Elementary School* y *Novato High School*.

El trabajo en los planteles de la Fase Uno incluye un nuevo edificio dedicado a Ciencias, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas (STEM) y un nuevo Centro de Artes Escénicas en la *Novato High School*; un nuevo edificio dedicado a STEM y una renovación mayor del Centro de Artes Escénicas en la *San Marin High School*; segundos campos sintéticos de práctica en las dos *high schools*; remodelación de la escuela *Lynwood Elementary*, incluyendo la mudanza del Centro de Distribución de Alimentos del Distrito; un nuevo gimnasio en la *Sinaloa Middle School*; y la instalación de aire acondicionado en la *San Jose Middle School*.

El Comité de Implementación del Bono se reunirá nuevamente en 2019/2020 para priorizar la próxima ronda de proyectos de instalaciones y hacer sus recomendaciones al Superintendente para llevarlas ante la Directiva para su aprobación.

Sobre el Comité Independiente de Vigilancia Ciudadana:

La ley estatal de California requiere que un Comité Independiente de Vigilancia Ciudadana (ICOC) sea nombrado por la Mesa Directiva dentro de 60 días de que la certificación de los resultados de la elección se haya introducido a las minutas, lo que ocurrió el 17 de enero de 2017. La Mesa Directiva del NUSD nombró al ICOC el 7 de marzo de 2017.

Entre las obligaciones del comité están:

- ♦ Revisar y reportar de manera activa sobre los gastos apropiados del dinero de los contribuyentes para la construcción en las escuelas de acuerdo con los proyectos aprobados por los votantes.
- ♦ Asesorar al público sobre si el distrito escolar está cumpliendo con los requerimientos del Artículo XIII A, Sección 1(b)(3), el cual provee que a) los ingresos del bono sean gastados sólo para los propósitos establecidos en la Medida G, b) que ningún ingreso del bono sea usado para salarios de maestros o empleados administrativos u otros gastos operativos de las escuelas y c) que se realicen anualmente dos auditorías independientes, una financiera y otra de desempeño.
- ♦ Informar al público al menos una vez al año en un reporte escrito sobre los gastos relacionados con los ingresos del bono.

El comité se compone de al menos siete (7) miembros, cada uno por un periodo de dos (2) años, y por no más de tres (3) periodos consecutivos. El comité existirá hasta que todos los ingresos del bono se hayan gastado.

El ICOC se reúne al menos cuatro veces al año y todas sus reuniones están abiertas al público. La agenda, fechas de las reuniones, minutas de reuniones anteriores y materiales presentados durante las reuniones se encuentran disponibles en el sitio web del distrito.

**PROYECTOS
APROBADOS DE
LA
FASE 1 DE LA
MEDIDA G**

**Proyectos en todo el
Distrito**

**Actualización del sistema
de IT**

Compra e instalación de un nuevo equipo de la red IT y Wi-Fi extenso en cada plantel escolar

"One To World" de IT

Compra de computadoras Chromebook y fase de distribución en los próximos 3 años a todos los alumnos de 3o a 12o grado

Caja de herramientas de IT para el salón de clases

Poner al día a todos los salones de clase con un paquete estándar de presentación de IT

Mobiliario del siglo 21

Compra de nuevo "mobiliario flexible" para apoyar el aprendizaje basado en el proyecto en 33% del total de los salones de clases del Distrito

**Proyectos en
planteles escolares**

Novato HS:

Centro de Artes Escénicas

Construir un nuevo teatro para artes escénicas con 450 asientos

Edificio para salones de clases de STEM

Construir un nuevo edificio con 10 salones de clase/laboratorios dedicados al aprendizaje de STEM

2º campo de práctica

Construir un nuevo campo deportivo tamaño completo para Educación Física (PE), práctica de deportes y

2016 - 2017 Reporte Anual

Carta de la Presidenta del Comité de Vigilancia

Como presidenta del Comité Independiente de Vigilancia Ciudadana del Bono del Distrito Escolar Unificado de Novato (NUSD), es para mí un placer presentar, a nombre de todo el comité, el primer Reporte Anual del Programa del Bono de la Medida G "Grandes Escuelas para una Gran Ciudad de Novato". La medida del bono por \$222 millones es para la modernización de nuestras escuelas y robustecer el aprendizaje del siglo 21, mejorar la seguridad estudiantil, apoyar el éxito estudiantil y reducir los costos operativos incrementando la eficiencia energética.

La principal responsabilidad del Comité es la de revisar y reportar sobre el gasto del dinero de los contribuyentes, asegurando que los ingresos del bono se gasten sólo para los propósitos que fueron establecidos en la Medida G. Este mandato se ha ido cumpliendo al tener reuniones trimestrales y revisar los gastos para asegurar que se hayan usado como se requiere.

El comité revisó la auditoría financiera y la de desempeño para el 30 de junio de 2017, realizadas por nuestra firma auditora independiente *Christy White Associates*. La firma condujo su auditoría de acuerdo con los Estándares de Auditorías Aceptadas Generalmente por el Gobierno. *Christy White Associates* no modificó su opinión de que los estados financieros "presentan con justeza, respecto a todos los materiales, la postura financiera del Fondo del Bono de la Medida G del Distrito Escolar Unificado de Novato para el 30 de junio de 2017". En cuanto a la evaluación de controles internos, la firma "evaluó los controles internos sobre reportes financieros y el cumplimiento de las leyes, regulaciones o provisiones de contratos o acuerdos y ha determinado, a través de una investigación de la administración y nuestra evaluación de procesos del Distrito, que no se notaron deficiencias significativas". Los auditores también evaluaron "65% del total de los gastos 2016-17 de la Medida G para ver su validez, permisibilidad y precisión, y se concluyó que la muestra de gastos examinados cumplió con los términos del lenguaje de la Medida G en la boleta, el plan de instalaciones aprobado por el Distrito y las leyes y regulaciones estatales que apliquen". No hay nada incorrecto que se haya descubierto ni recomendaciones que se tengan que hacer sobre los estados financieros o el desempeño realizado.

Con base en esta auditoría y otras labores desempeñadas por el Comité, quisiéramos anunciar que el Distrito Escolar Unificado de Novato cumplió con todos los requerimientos de la Proposición 39 y de la Medida G para el periodo que concluye el 30 de junio de 2017, según su leal saber y entender. Tanto el reporte como información más detallada se encuentran disponibles en el sitio web del Distrito, en www.nusd.org/bond-information.

La mayor parte del primer año del programa del bono se dedicó al desarrollo de las bases y mecanismos para un manejo cuidadoso de los proyectos futuros del bono. Numerosos pasos considerados como necesarios se han tomado y se tomarán, lo cual requiere del tiempo adecuado para programar y analizar, y así asegurar que los proyectos del bono cumplan con o excedan las expectativas del distrito NUSD y de la comunidad, al mismo tiempo que cumplan con las regulaciones y procesos del Estado de California.

Entre los puntos destacados en 2016-2017 están:

- ♦ Formación del Comité de Implementación de Bono (BIC) y la realización de reuniones, trabajando para darle prioridad a los proyectos del Plan Maestro de Instalaciones aprobado en la Medida G, según sus necesidades y valores. Los proyectos identificados como prioridad de la Fase 1 que comprenden los primeros \$110 millones aprobados por la Mesa Directiva el 2 de mayo de 2017, se hallan en su mayoría en su fase de desarrollo o programación.
- ♦ Contratación del personal para el Programa del Bono, selección de un consultor del Programa del Manejo de Construcción y selección de las firmas de Arquitectura e Ingeniería, a cargo del trabajo del STEM, del Centro de Artes Escénicas y de los proyectos de segundos campos sintéticos para prácticas deportivas en las dos *high schools*.

**PROYECTOS
APROBADOS DE
LA
FASE 1 DE LA
MEDIDA G**

***Proyectos en plante-
les escolares***

San Marin HS:

**Centro de Artes Escéni-
cas**

Renovación mayor del PAC ya existente; incluyendo un teatro con 250 asientos

**Edificio para salones de
clases de STEM**

Construir un nuevo edificio con 10 salones de clase/laboratorios dedicados al aprendizaje de STEM

**Sistema de PA en el esta-
dio**

Instalar un sistema de sonido actualizado para el estadio

**Otros proyectos en los
planteles:**

A/C en la San Jose MS

Instalar aire acondicionado (A/C) en todos los salones de clase y remplazar las unidades de calefacción existentes con nuevas bombas de calor eficientes en energía

**Techo en la San Ramon
ES**

Remover el techo existente, instalar 36,000 pies cuadrados de nuevo techo y reparar cualquier daño existente causado por el agua

**Reparar la tubería de
drenaje en la Olive ES y
la Novato HS**

Reparar/remplazar el drenaje lateral y el desagüe existentes, arruinados e inoperantes

**Gimnasio en la Sinaloa
MS**

Construir un nuevo gimnasio de 16,000 pies cuadrados

**Renovaciones al plantel
en la Lynwood ES**

Modernizar el plantel, incluyendo la construcción de 4 nuevos edificios para salones de clase

2016 - 2017 Reporte Anual

Carta de la Presidenta del Comité de Vigilancia

♦ Formación del Comité Independiente de Vigilancia Ciudadana (ICOC) y la realización de reuniones. Después del periodo de reporte, el comité se ha reunido cuatro veces (julio 7 de 2017, septiembre 13 de 2017, enero 11 de 2018 y febrero 7 de 2018). Los procedimientos incluyen la elección de presidente y vicepresidente; revisión de los roles y responsabilidades del ICOC; presentaciones del asesor legal del distrito; actualización de los programas y proyectos, incluyendo un repaso del manejo de las construcciones; revisión de las ventas del Bono; revisión de la realización de la auditoría de desempeño y de la auditoría financiera y la descripción del Reporte Anual 2016-2017.

♦ Creación de los Comités Programáticos de los Planteles para cada uno de los STEM y los proyectos del Centro de Artes Escénicas en las escuelas *San Marin High* y *Novato High*.

Entre los proyectos de inicio rápido están:

♦ Reparaciones de mantenimiento diferido del drenaje en las escuelas *Olive Elementary* y *Novato High*, las que se terminaron durante el verano de 2017.

♦ Despliegue de la primera fase de los dispositivos "One to World" *Chromebooks* a los alumnos que actualmente cursan 5º, 6º y 9º grado; terminada a tiempo para el inicio del año escolar en agosto de 2017.

♦ Compra del equipo para la red de infraestructura de IT para todos los planteles escolares.

♦ Mobiliario flexible para el Aprendizaje con base en el Proyecto Siglo 21, Fase 1. Una muestra ("showcase") de opciones del mobiliario se colocó en un salón de clases de la empresa *CEC Makerspace Marinovation*, el cual se puso a disposición de los maestros y el personal para probarlo y evaluar su eficacia para una futura presentación.

Viendo hacia adelante, 2017-2018 promete ser un año interesante al seguir avanzando con la programación de reuniones para cimentaciones y diseños adicionales, para llegar al punto en que puedan empezar las licitaciones y la construcción.

El trabajo en el Comité Independiente de Vigilancia Ciudadana se conduce bajo la ley *The Brown Act*. Todas las reuniones están abiertas al público y los observadores son bienvenidos. Nuestra próxima reunión está programada para el 14 de mayo de 2018 y la información está colocada en el sitio web del distrito.

Atentamente,

V-Anne Chernock

V-Anne Chernock

Presidenta del Comité Independiente de Vigilancia Ciudadana de la Medida G



Miembros del Comité ICOC 2016-2017

Atrás: Jeffrey Vaillant, Brigit Nevin, Ali Iqbal

Adelante: Sylvia Barry, V-Anne Chernock, Erich Mesenburg No aparece en la foto: Greg Coté

Financiamiento del Bono

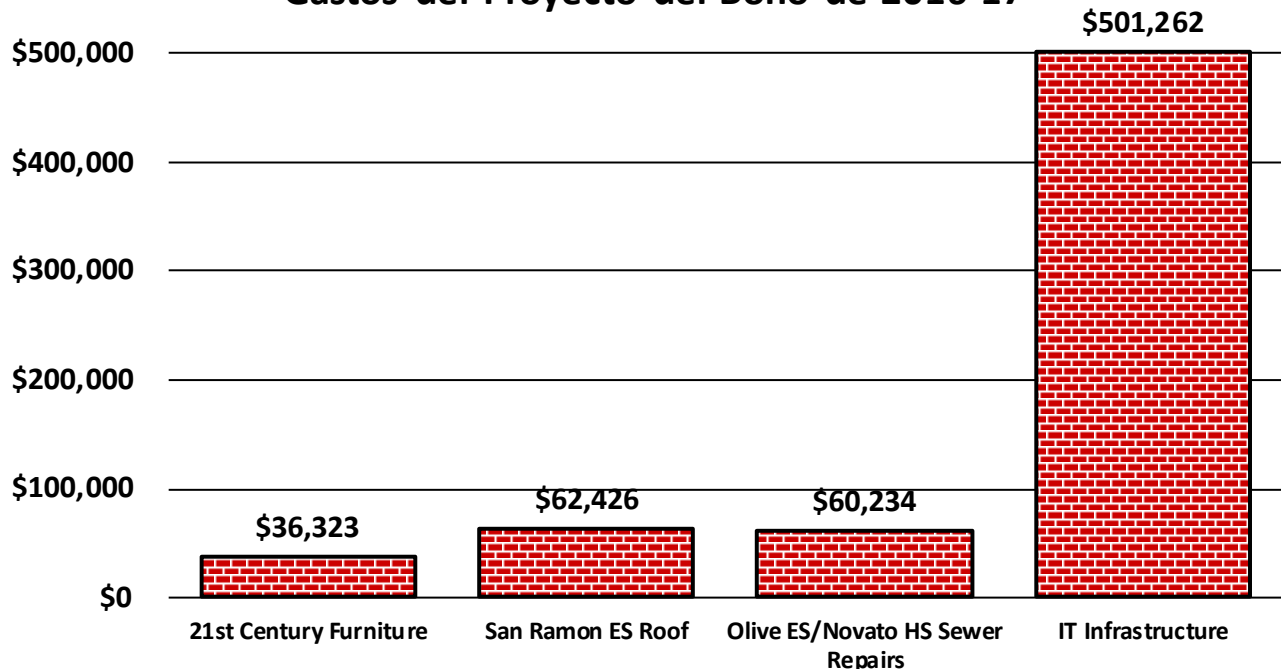
La primera emisión del bono del 16 de marzo de 2017, por \$51 millones, resultó en un costo de interés real (TIC) mezclado de 3.45%. JP Morgan fue el licitante ganador para ambas series en una venta competitiva: \$47 millones la Serie A, a 30 años, a 3.503567% y \$4 millones la Serie A-1, a 5 años, a 1.310137%. Tras redimensionar quedarse dentro de las constricciones de la tasa impositiva, el costo de interés real (TIC) final en los Bonos de la Serie A fue de 3.495761% y de 1.308575% en los Bonos de la Serie A-1.

El Servicio a Inversores de Moody's subió la Tasa del Bono de Obligación General (GO) del Distrito Escolar Unificado de Novato de Aa2 a Aa1 a principios de marzo de 2017. Actualmente, Moody's asignó una calificación de Aa1 a los Bonos de Obligación General por \$51 millones del Distrito, de la elección de 2016 y la Serie A y A-1 de 2017. Además, Standard & Poor's afirmó su calificación AA para el Distrito Escolar Unificado de Novato. Estas buenas calificaciones al bono permitieron al distrito vender bonos a una baja tasa de interés, pudiendo así ahorrar dinero de los contribuyentes.



PLAN DE FINANCIAMIENTO - Serie del Bono de la Medida G

Gastos del Proyecto del Bono de 2016-17



Bono de la Medida G: Grandes Escuelas para una Gran Ciudad de Novato

Fase 1 del despliegue del “One to World” Chromebook (agosto de 2017)

Todos los alumnos de 5o, 6o y 9o grado recibieron nuevos dispositivos *Chromebook* para mejorar sus habilidades de aprendizaje del siglo 21 dentro y fuera del salón de clases. El despliegue de la Fase 2 está programada para la primavera de 2018.



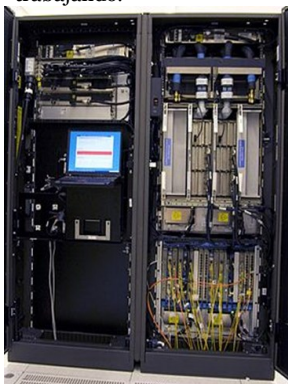
Reparación del drenaje en las escuelas Olive Elementary y Novato High (verano de 2017)

La compañía *Pipe Spy Marin* reemplazó la tubería del drenaje tapada y dañada en los dos planteles escolares.



2º campo deportivo sintético en las Escuelas Novato High y San Marin High

La programación del diseño empezó en la primavera de 2017. La compañía *Carducci & Associates* contrató a un arquitecto del paisaje, mientras que un comité del plantel ya ha estado trabajando.



Mejoras en la infraestructura IT en todo el Distrito

Los trabajos empezaron en la primavera y el verano de 2017; se compraron servidores de datos de la red, interruptores de la red principal y equipo de *router* para la red principal.

Mobiliario flexible del siglo 21 (junio de 2017)

Compra de nuevo mobiliario flexible para el salón de clases modelo en *Marinovation Center* ubicado en la calle *C-Street*. Se planea la próxima fase de compra de mobiliario.



Proyectos PAC y STEM en las escuelas Novato High y San Marin High

Los comités escolares para los proyectos PAC y STEM empezaron a programar sus discusiones con los arquitectos y el consultor del teatro. La compañía *WLC Architects* fue seleccionada para los proyectos PAC y STEM en la escuela *Novato High*, y la compañía *QKA Architects* fue seleccionada para los proyectos PAC y STEM en la escuela *San Marin High*. *Shalleck Collaborative* fue seleccionada como consultora del teatro para el Distrito, para que trabaje con los comités PAC de cada una de las dos *high schools*.